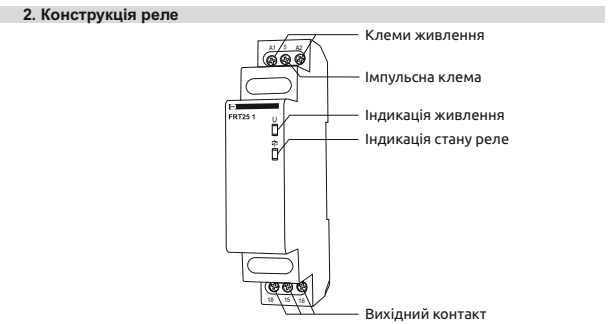


UA) Імпульсне реле з функцією «пам'ять» FRT25 1
Паспорт, Інструкція з експлуатації

Імпульсне реле з функцією «пам'ять» FRT25 1 (далі вироб або реле) використовується для контролю освітлення або будь-якого приладу з різних точок.



3. Технічні характеристики	
Тип	FRT25 1
Відповідність стандарту	EN/IEC 60730-1, EN/IRC 60730-2-7
Живильні клемми	A1, A2
Імпульсна клемма	S
Живильна напруга AC/DC, V	24-240
Номинальна частота, Hz	50/60
Контролюючий струм, mA	<1
Споживна потужність, W	<0.8
Номинальний струм контактів In , A	10/250V AC1
Вихідний контакт	1 CO
Напруга ізоляції Ui, V	600
Ступінь захисту	IP20
Рівень забруднення	3
Електрична зносостійкість	10 ⁴
Механічна зносостійкість	10 ⁴
Перетин проводів, що під'єднуються, mm ²	0.5...2.5
Момент затяжки болтів, Nm	0.5
Кріплення на DIN-рейку	TN 35
Висота над рівнем моря, m	2 000
Діапазон робочих температур, °C	-5...+40
Температура зберігання, °C	-10...+50

4. Інструкція по управлінню
Дивись Рис.1
5. Меню налаштування
Функціональна діаграма дивись Рис.2

Реле встановлюється в пластиковий або монтажний бокс на стандартну DIN-рейку 35mm за допомогою двох фіксаторів.
На лицьовій панелі реле розташовані індикатор живлення (зелений) та індикатор стану реле (червоний).
При подачі живлення загоряється зелений індикатор наявності напруги живлення. Реле встановлюється на стандартну DIN-рейку в розподільний щиток.
Вихідний контакт реле 15-18 замикається при цьому загоряється червоний індикатор, при повторному імпульсі – розмикається, а червоний індикатор гасне.
Реле запам'ятовує останнє положення після зникнення напруги живлення.
Для підключення реле необхідно використовувати вимикачі ключового типу!

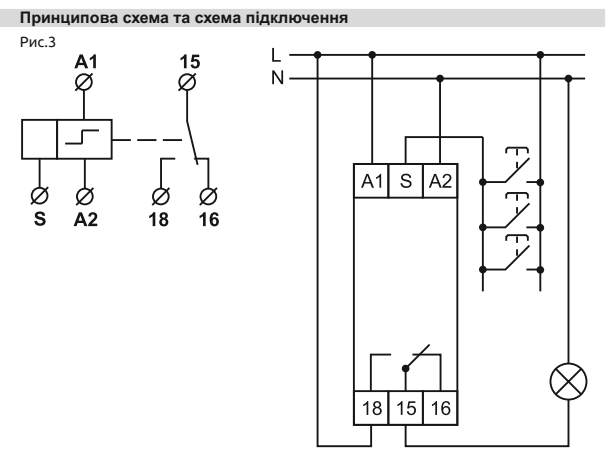
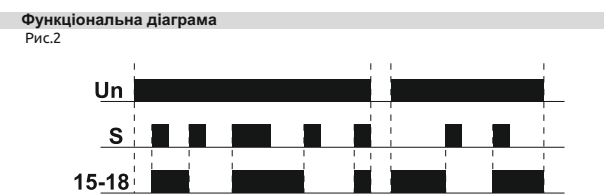
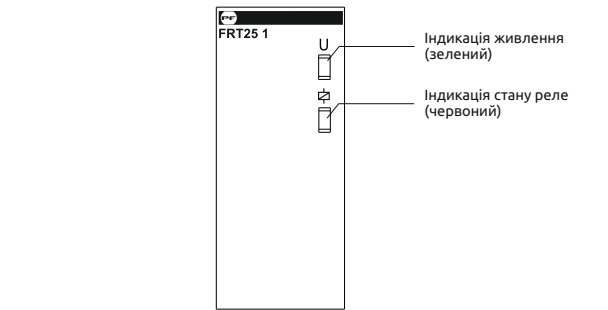
6. Принципова схема та схема підключення
Дивись Рис.3
7. Габаритні розміри
Дивись Рис.4
8. Монтаж та експлуатація
Всі роботи з монтажу та підключення проводити при відключеному живленні!
Реле встановлюється на стандартну DIN-рейку в розподільний щиток.
Підключення реле (виробу) має виконуватись згідно схеми підключення.
Виріб не вимагає спеціального обслуговування в процесі експлуатації.
Регулярно, не менше одного разу на 6 місяців, необхідно підтягувати гвинтові затиски реле.
9. Вимоги безпеки
Виріб повинен експлуатуватись за наступних умов навколишнього середовища:
• вибухобезпечне;
• що не містить агресивних газів та парів, в концентрації, що руйнують метали та ізоляцію;
• не насичене струмопровідним пилом та парами;
• відсутність безпосередньої дії ультрафіолетового випромінювання.
Монтаж, налаштування та підключення повинні виконуватись тільки кваліфікованим електротехнічним персоналом, який має групу допуску з електробезпеки не нижче III-ї та ознайомлений з даною інструкцією з експлуатації.

Монтаж та підключення виробу повинні проводитись при знятій напрузі.
Можливість експлуатації виробу в умовах, відмінних від зазначених у п.3 даної інструкції повинна узгоджуватись з виробником.
Встановлюватися в розподільні щити, що мають клас захисту не нижче I і ступінь захисту не нижче IP30.
Недотримання вимог даної інструкції може призвести до неправильного функціонування виробу, ураження електричним струмом, пожежі.

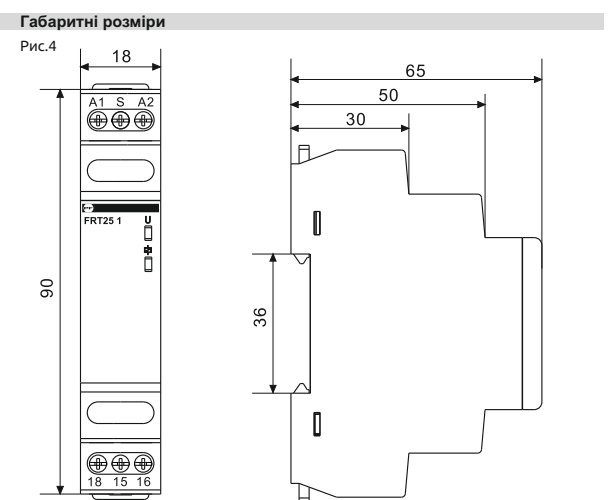
10. Умови транспортування та зберігання
Транспортування виробів дозволено в штатній упаковці усіма видами критого транспорту, без потрапляння вологи.
Зберігання виробу здійснюється тільки в упаковці виробника у приміщеннях з природною вентиляцією при температурі навколишнього середовища від -30 до +70°C та відносною вологістю 80% при 25°C без конденсації.
11. Комплектація
До комплекту поставки виробу входять:
• імпульсне реле з функцією «пам'ять» FRT25 1 - 1 шт.;
• пакувальна коробка - 1 шт.;
• паспорт, інструкція з експлуатації - 1 шт.
12. Гарантійні зобов'язання
Середній термін служби — 15 років за умови здійснення споживачем вимог експлуатації, транспортування та зберігання.
Гарантійний термін експлуатації виробу — 5 років з дня продажу за умови дотримання споживачем вимог експлуатації, транспортування та зберігання.
Гарантійні зобов'язання не поширюються на вироби, які мають:
• механічні пошкодження;
• інші пошкодження, які виникли в результаті неправильного транспортування, зберігання, монтажу та підключення, неправильної експлуатації;
• сліди самостійного, несанкціонованого розкриття та/або ремонту виробу.
В період гарантійного терміну та з питань технічної підтримки звертатися: <https://promfactor.com>

13. Утилізація
Виріб не підлягає утилізації в якості побутових відходів. Його слід передати до організації, які займаються утилізацією електротехнічних приладів.

Інструкція по управлінню
Рис.1



Монтаж та підключення виробу повинні проводитись при знятій напрузі.

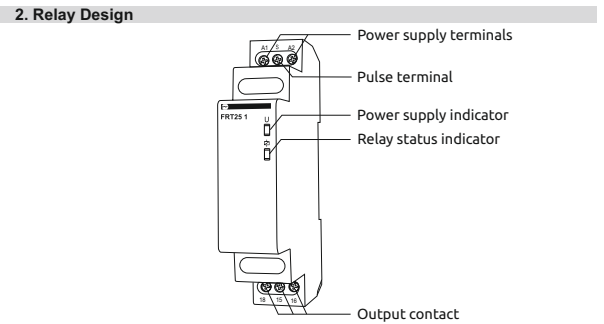


Дата виробництва
Дата продажу

Адреса виробництва:
ТОВ ПРОМФАКТОР
50086, Україна, м. Кривий Ріг,
вул. Леоніда Бородача, 7Г
тел.: +380 67 730 99 80
e-mail: s.promfactor@gmail.com

EN) Pulse Relay With Memory Function FRT25 1
Passport, Operation Manual

1. Intended Use
The FRT25 1 pulse relay with memory function (hereinafter referred to as the device or relay) is designed to control lighting or any other device from multiple locations.



3. Technical Specifications	
Тип	FRT25 1
Standard compliance	EN/IEC 60730-1, EN/IRC 60730-2-7
Power supply terminals	A1, A2
Pulse terminals	S
AC/DC Power voltage, V	24-240
Rated frequency, Hz	50/60
Controlling current, mA	<1
Power consumption, W	<0.8
Rated contact current In , A	10/250V AC1
Output contact	1 CO
Isolation voltage Ui, V	600
Protection level	IP20
Pollution level	3
Electrical wear resistance	10 ⁴
Mechanical wear resistance	10 ⁴
Section of the connected conductors, mm ²	0.5...2.5
Bolt tightening torque, Nm	0.5
DIN rail mounting	TN 35
Elevation above sea level, m	2 000
Operating temperature range, °C	-5...+40
Storage temperature, °C	-10...+50

4. Control Manual
See Figure 1
5. Settings Menu
The functional diagram is shown in Figure 2

The relay is mounted in a plastic or installation box on a standard 35 mm DIN rail using two dams.
The front panel of the relay contains a power indicator (green) and a relay status indicator (red).
When power is supplied, the green indicator lights up to show the presence of voltage. When a control signal pulse is received by pressing one of the push-button switches, the relay's output contact 15-18 closes, and the red indicator turns on. If another pulse is received, the contact opens, and the red indicator turns off.
The relay retains its last position after the power is turned off.
Push-button switches must be used when connecting the relay!

6. Circuit and Wiring Diagrams
See Figure 3
7. Dimensions
See Figure 4
8. Installation and Maintenance
All installation and connection operations must be performed with the power turned off! The relay is mounted on a standard DIN rail in the switchboard.
The relay (product) must be connected according to the wiring diagram.
The product does not require special maintenance during operation.
The screw terminals of the relay must be tightened regularly, at least once every 6 months.

9. Safety Requirements
The product must be operated under the following environmental conditions:
• explosion-proof;
• free from aggressive gases and vapors in concentrations that could damage metals and insulations;
• not saturated with conductive dust or vapors;
• no direct exposure to ultraviolet radiation.
Installation, setup and connection must only be performed by qualified electrical personnel with at least a level III electrical safety group, who are familiar with this operation manual.

The product must be installed and connected with the power turned off.
Any use of the product under conditions different from those outlined in Section 3 of this manual must be approved by the manufacturer.
It must be installed in switchboards with at least protection class I and a protection level of at least IP30.
Failure to follow this manual may result in improper operation, electric shock, or fire.

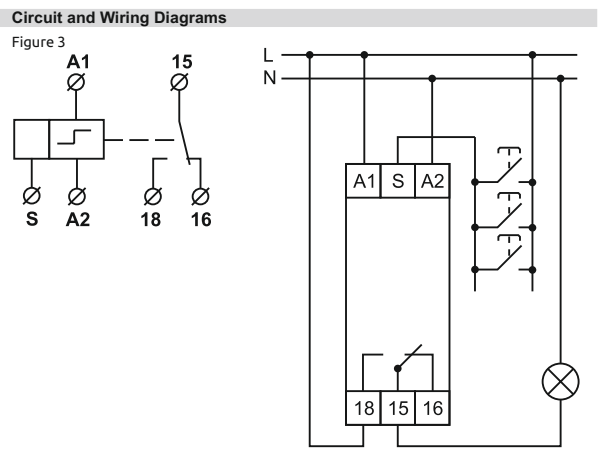
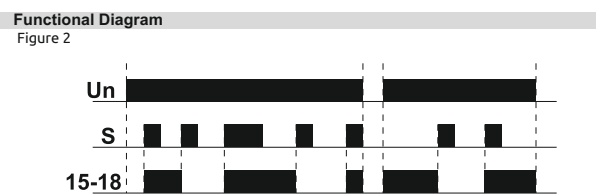
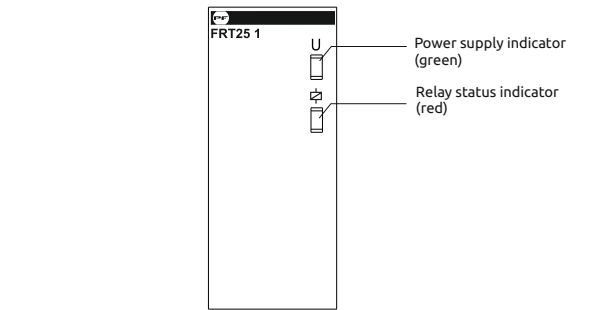
10. Transport and Storage Conditions
The product can be transported in its original packaging by any covered transport, provided it is protected from moisture.
The product should be stored only in the manufacturer's packaging, in self-ventilated rooms, at an ambient temperature between -30 and +70°C, with a relative humidity of 80% at 25°C, and without condensation.

11. Package Contents
The product package includes:
• 1 x Pulse Relay With Memory Function FRT25 1;
• 1 x packaging box;
• 1 x passport, operation manual.

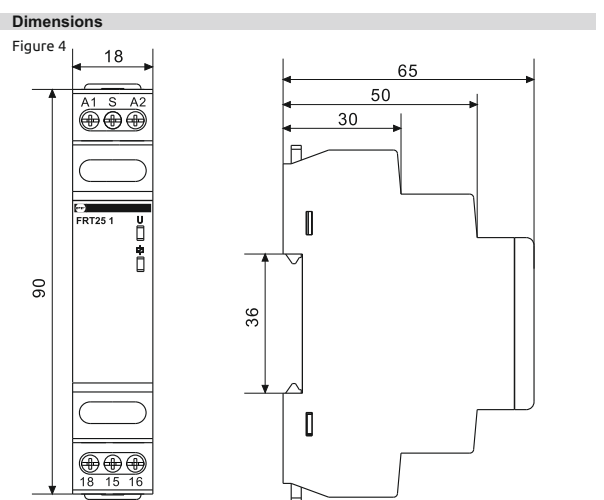
12. Warranty Liability
The average service life is 15 years, provided the consumer follows the requirements for operation, transportation and storage.
The warranty period for the product is 5 years from the date of sale, provided the consumer follows the requirements for operation, transportation and storage.
The warranty does not apply to products with:
• mechanical damage;
• other damage caused by improper transportation, storage, installation, connection, or improper operation;
• signs of unauthorized opening and/or repairs.
During the warranty period and technical support, please contact: <https://promfactor.com>

13. Disposal
The product should not be disposed of with regular household waste. It must be taken to organizations that handle the disposal of electrical equipment.

Control Manual
Figure 1



The device must be installed and connected with the power turned off.

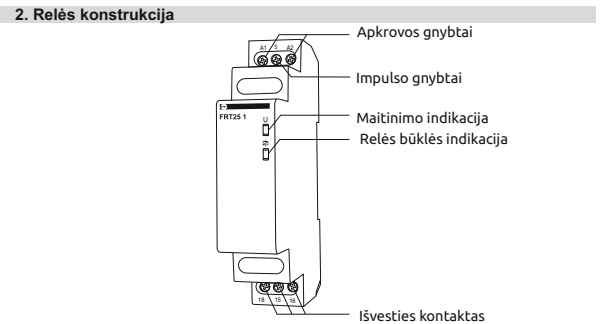


Manufacture date
Date sold

Manufacturing address:
PROMFACTOR LLC
50086, Ukraine, city of Kriviy Rih,
Leonida Borodicha street 7g,
Tel: +380 67 730 99 80
e-mail: s.promfactor@gmail.com

LT) Impulsinė relė su atminties" funkcija FRT 25 1
Pasas, Naudojimo instrukcija

1. Paskyrimas
Impulsinė relė su "atminties" funkcija FRT 25 1 (toliau – gaminyss arba relė) naudojama apšvietimui ir bet kuriam įrenginiui valdyti iš skirtingų taškų.



3. Techninės charakteristikos	
Tipas	FRT25 1
Atitikties standartui	EN/IEC 60730-1, EN/IRC 60730-2-7
Maitinimo gnybtai	A1, A2
Impulso gnybtas	S
Maitinimo įtampa AC/DC, V	24-240
Nominalinis dažnumas, Hz	50/60
Kontroliuojanti srovė, mA	<1
Energijos suvartojimas, W	<0.8
Nominali kontakto srovė In , A	10/250V AC1
Išvesties kontaktas	1 CO
Izoliacijos įtampa Ui, V	600
Apsaugos laipsnis	IP20
Užteršimo lygis	3
Elektrinis atsparumas nusidėvėjimui	10 ⁴
Mechaninis atsparumas nusidėvėjimui	10 ⁴
Įjungiamųjų laidų skerspjūvis, mm ²	0.5...2.5
Varžtų priveržimo momentas, Nm	0.5
DIN bėgelio montavimas	TN 35
Aukštis virš jūros lygio, m	2 000
Darbinės temperatūros diapazonas, °C	-5...+40
Laikymo temperatūra, °C	-10...+50

4. Valdymo instrukcija
Žr. pav. 1
5. Nustatymo meniu
Funkcinė diagrama žiūrėk pav. 2

Relė montuojama plastikinėje arba montavimo dėžutėje ant standartinio 35 mm DIN bėgelio naudojant dvių padėčių sklaidžius.
Relės priekiniame skydelyje yra maitinimo indikatoriums (žalias) ir relės būsenos indikatoriums (raudonas).
Įjungus maitinimą, užsidega žalias indikatoriums, rodomantis, kad yra maitinimo. Kai valdymo signalo impulsas yra uždytas, kai vienas iš mygtukų jungiklių uždaroamas, 15-18 relės išėjimo kontaktas užsidaro, ir užsidega raudonas indikatoriums.
Relė įsimena paskutinę padėtį, kai dingsta maitinimas.
Noredami prijungti relę, turite naudoti mygtukų jungiklius!

6. Scheminė diagrama ir prijungimo schema
Žr. 2 pav.
7. Bendri matmenys
Žr. 3 pav.
8. Montavimas ir eksploatavimas
Visi montavimo ir prijungimo darbai turi būti atliekami išjungus maitinimą! Relė montuojama ant standartinio DIN bėgelio skirstomajame skydelyje.
Relė (gaminyss) turi būti prijungta pagal prijungimo schemą.
Gaminiui eksploatacijos metu specialios priežiūros nereikia.
Reguliariai, bent kartą per 6 mėnesius, reikia priveržti varžtų spaustukus su rėle.

9. Saugumo reikalavimai
Gaminyss turi būti naudojamas tokiomis aplinkos sąlygomis:
• atsparus sprogiuiui;
• kuriame nėra agresyvių dujų ir garų, kurių koncentracijos ardo metalus ir izoliaciją;
• neprištatintas laidžių dulkių ir garų;
• tiesioginio ultravioletinio spindulių poveikio nebuvimas.
Montuoti, reguliuoti ir prijungti turi tik kvalifikuotas elektrotechnikos personalas, turintis ne žemesnę kaip III elektros saugos patvirtinimo grupę ir susipažinęs su šiuo naudojimo vadovu.

Gaminio montavimas ir prijungimas turi būti atliekamas išjungus įtampą.

Dėl galimybės naudoti gaminį kitomis sąlygomis, nei nurodytos šiuos instrukcijas 3 punkte, reikia susitarti su gamintoju.
Montuoti skirstomuosiuose skyduose, kurių apsaugos klasė ne žemesnė kaip I ir apsaugos laipsnis ne žemesnis kaip IP30.
Jei nesilaikysite šios instrukcijos reikalavimų, gali atsirasti gaminio gedimas, elektros smūgis arba gaisras.

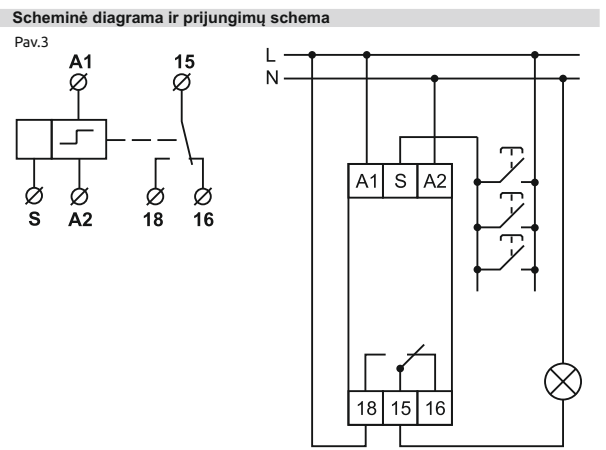
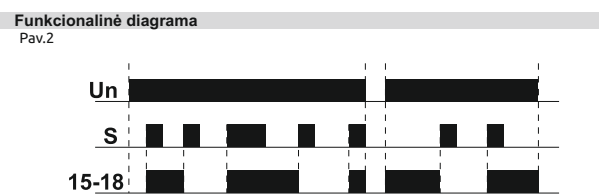
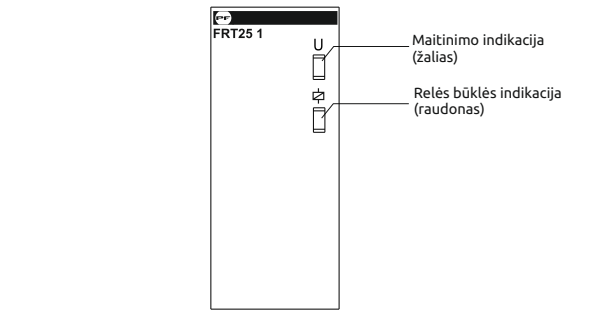
10. Transportavimo ir sandėlavimo sąlygos
Gaminyss leidžiama gabenti standartinėje pakuotėje visų tipų dengtu transportu, nepažeinant drėgmės.
Gaminis laikomas tik gamintojo pakuotėje patalpoje su natūralia ventiliacija, esant aplinkos temperatūrai nuo -30 iki +70°C ir 80% santykinė oro drėgmė esant 25°C be kondensato.

11. Gaminio komplektas
Prekių pristatymo komplektas sudaro:
• Impulsinė relė su "atminties" funkcija FRT 25 1 - 1 vnt.;
• pakavimo dėžutė - 1 vnt.;
• pasas, naudojimo instrukcija - 1 vnt.

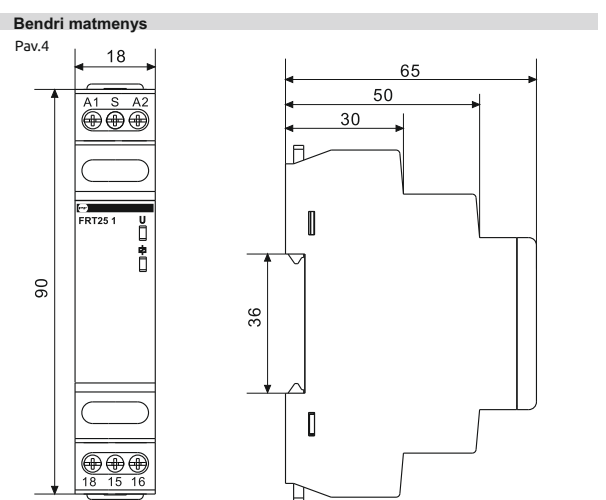
12. Garantiniai įsipareigojimai
Vidutinis tarnavimo terminas yra 15 metų, jei vartotojas laikosi eksploatavimo, transportavimo ir sandėlavimo reikalavimus.
Prekės garantinis laikotarpis yra 5 metai nuo pardavimo datos, jei vartotojas laikosi eksploatavimo, netinkamo naudojimo;
Garantinių įsipareigojimai netaikomi gaminiams, kurie turi:
• mechaninius pažeidimus;
• kitų pažeidimų, kurie atsirado dėl netinkamo transportavimo, laikymo, įrengimo ir prijungimo, netinkamo naudojimo;
• savarankiško, neleistino gaminio atidarymo ir/ar remonto pėdsakus.
Garantijos laikotarpis ir dėl techninės pagalbos kreipkitės: <https://promfactor.com>

13. Utilizavimas
Gaminio negalima išmesti kaip buitines atliekas. Jis turėtų būti perduotas organizacijoms, užsiimančioms elektros prietaisų utilizavimu.

Valdymo instrukcija
Pav.1



Gaminio montavimas ir prijungimas turi būti atliekamas išjungus įtampą.

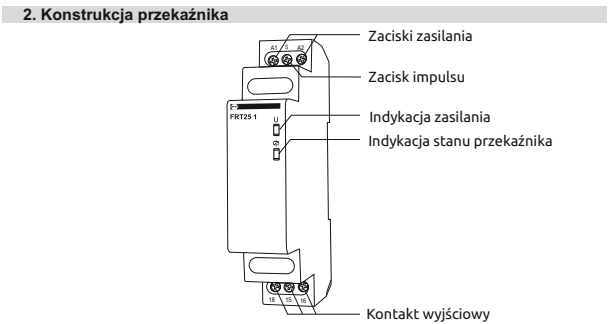


Pagamino data
Pardavimo data

Gamintojo adresas:
UAB „PROMFACTOR“
50086, Ukraina, Kryvyj Rihas,
Leonida Borodicha g. 7G
telefonas: +380 67 730 99 80
el-paštas: s.promfactor@gmail.com

PL) Przekaznik impulsowy z funkcją «pamięć» FRT25 1
Paszport, Instrukcje obsługi

1. Przeznaczenie
Przekaznik impulsowy z funkcją «pamięć» FRT25 1 (dalej wyrób albo przekaznik) służy do sterowania oświetleniem lub dowolnym urządzeniem z różnych punktów.



3. Charakterystyki techniczne	
Typ	FRT25 1
Atkities standartui	EN/IEC 60730-1, EN/IRC 60730-2-7
Zaciski zasilania	A1, A2
Zacisk impulsu	S
Napięcie zasilania AC/DC, V	24-240
Częstotliwość nominalna, Hz	50/60
Prąd kontrolny, mA	<1
Zużywana moc, W	<0.8
Nominalni kontaktinė srovė In , A	10/250V AC1
Kontakt wyjściowy	1 CO
Napięcie izolacji Ui, V	600
Stopień ochrony	IP20
Poziom zanieczyszczenia	3
Odporność na zużycie elektryczne	10 ⁴
Odporność na zużycie mechaniczne	10 ⁴
Przekrój podłączanych przewodów, mm ²	0.5...2.5
Moment mocowania śrub, Nm	0.5
Montaż na szynie DIN	TN 35
Wysokość nad poziomem morza, m	2 000
Zakres temperatur pracy, °C	-5...+40
Temperatura przechowywania, °C	-10...+50

4. Instrukcja użytkowania
Zob. Rys.1
5. Menu ustawień
Diagram funkcjonalny patrz Rys.2

Przekaznik montuje się w puszcze plastikowej lub montażowej na standardowej szynie DIN 35 mm za pomocą dwóch zatrzasków.
Na przednim panelu przekaznika znajduje się wskaźnik zasilania (zielony) i wskaźnik stanu przekaznika (czerwony).
Po podłączeniu zasilania zapala się zielona kontrolka zasilania. Gdy przy zamkniętym przycisku podany zostanie impuls sygnału sterującego, styk wyjściowy przekaznika 15-18 zostanie zamknięty, zapali się czerwony wskaźnik, a po podaniu drugiego impulsu przekaznik się otworzy, a czerwony wskaźnik zgaśnie.
Przekaznik zapamiętuje ostatnią pozycję po zaniku napięcia zasilania.
Do podłączenia przekaznika należy użyć przekazników przyciskowych!

6. Schemat obwodu i schemat połączeń
Zob. Rys.2
7. Wymiary gabarytowe
Zob. Rys.4
8. Instalacja i obsługa
Wszystkie prace związane z instalacją i podłączeniem należy wykonywać przy wyłączonym zasilaniu. Przekaznik jest montowany na standardowej szynie DIN w rozdzielni.
Podłączenie przekaznika (produktu) powinno odbywać się zgodnie ze schematem połączeń. Produkt nie wymaga specjalnej konserwacji podczas pracy.
Regularnie, co najmniej raz na 6 miesięcy, należy dokręcać zaciski śrubowe przekaznika.

9. Wymagania bezpieczeństwa
Produkt musi być eksploatowany w następujących warunkach środowiskowych:
• przeciwwybuchowy;
• nie zawiera żyjących gazów i oparów, w stężeniach niszczących metale i izolację;
• nie nasycony przewodzącym pyłem i oparami;
• brak bezpośredniego narażenia na promieniowanie ultrafioletowe.
Instalacja, konfiguracja i podłączenie powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel elektryczny, który ma grupę bezpieczeństwa elektrycznego nie niższą niż III i jest zaznajomiony z niniejszą instrukcją obsługi.

Montaż i podłączenie produktu należy wykonać przy zwolnionym napięciu.

Możliwość eksploatacji produktu w warunkach innych niż określone w pkt. 3 niniejszej instrukcji musi być uzgadniana z producentem.
Instalować w rozdzielniach o klasie ochrony co najmniej I stopniu ochrony co najmniej IP30.
Nieprzestrzeganie wymagań niniejszej instrukcji może prowadzić do nieprawidłowego działania produktu, porażenia prądem, pożaru.

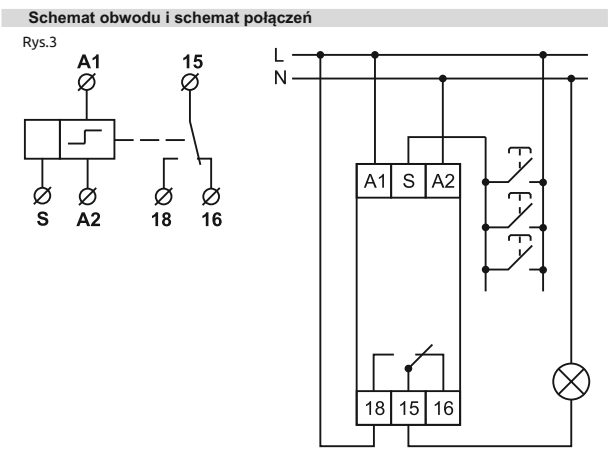
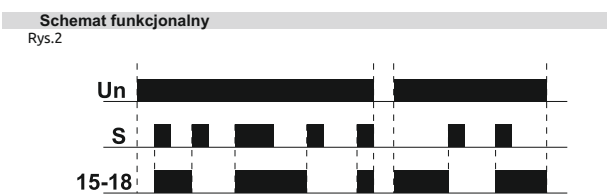
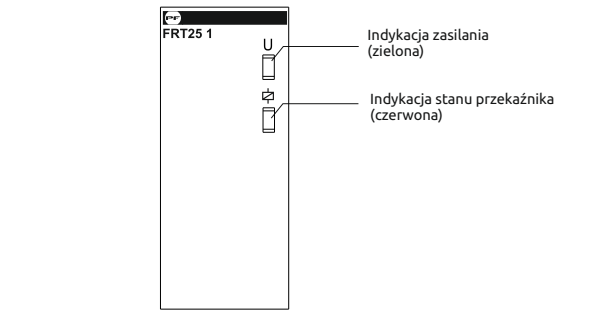
10. Warunki transportu i przechowywania
Transport produktów jest dozwolony w standardowym opakowaniu wszystkimi rodzajami transportu wewnętrznego, bez wilgoci.
Przechowywanie produktu odbywa się tylko w opakowaniu producenta w pomieszczeniach z naturalną wentylacją w temperaturze otoczenia od -30 do +70°C i wilgotnością względnie 80% przy 25°C bez kondensacji.

11. Komplektowanie
W komplecie dostawy produktu znajduje się:
• Przekaznik impulsowy z funkcją «pamięć» FRT25 1 - 1 szt.;
• opakowanie - 1 szt.;
• Paszport, Instrukcje użytkowania - 1 szt.

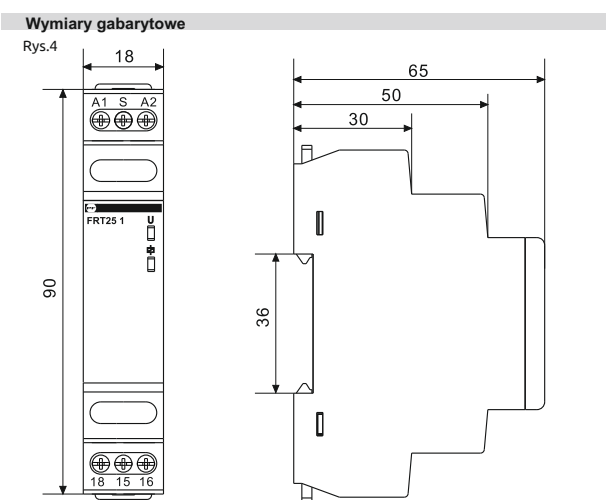
12. Zobowiązania gwarancyjne
Średni okres użytkowania wynosi 15 lat, pod warunkiem, że konsument spełnia wymagania dotyczące eksploatacji, transportu i przechowywania.
Termin gwarancji na produkt wynosi 5 lat od daty sprzedaży, pod warunkiem, że konsument spełnia wymagania dotyczące obsługi, transportu i przechowywania.
Gwarancja nie dotyczy produktów, które posiadają:
• uszkodzenia mechaniczne;
• inne uszkodzenia spowodowane niewłaściwym transportem, przechowywaniem, instalacją i podłączeniem, niewłaściwą obsługą;
• ślady samodzielnego, nieautoryzowanego otwarcia i/lub naprawy produktu.
W okresie gwarancyjnym i w celu uzyskania pomocy technicznej prosimy o kontakt: <https://promfactor.com>

13. Zuzycie
Produkt nie może być utylizowany jako odpad domowy. Należy go przekazać organizacjom zajmującym się utylizacją urządzeń elektrycznych.

Instrukcja użytkowania
Rys.1



Montaż i podłączenie produktu należy wykonać przy zwolnionym napięciu.



Data produkcji
Data sprzedaży

Adres produkcji:
PROMFACTOR SP. Z O.O.
50086, Ukraina, m. Krzywy Róg,
ul. Leonida Borożicha 7G
tel.: +380 67 730 99 80
e-mail: s.promfactor@gmail.com